

やしお し
八潮市

がいこくじん しみん

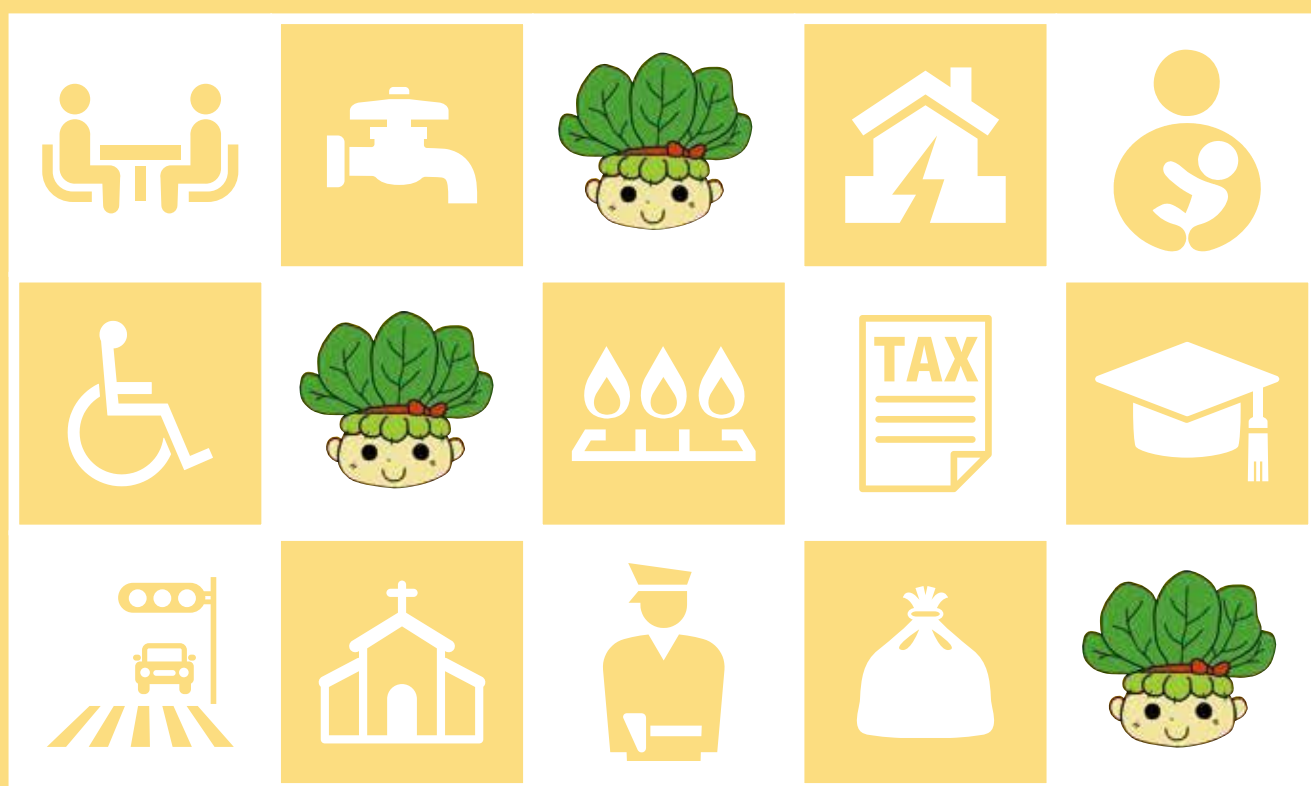
外国人市民のための くらしのガイドブック



© 八潮市

八潮市外国居民専用生活指南

【简体中文版】



ねん がつ
2023年 3月

はじめに

このガイドブックは、八潮市で暮らすために必要な情報が載っています。

詳しく知りたいことは、市役所に相談してください。

市役所では、翻訳機を使って自分の国の言葉で相談できます。

市役所への電話のかけ方

市役所の電話番号は、代表番号と内線番号があります。

代表番号：048-996-2111

内線番号：課や係によって違います。

このガイドブックで「☎内線」と書いてある番号は、内線番号です。

内線番号に電話をかけるときは、はじめに代表番号に電話をかけます。

電話に出た人に、「内線〇〇〇につないでください。」と話してください。

QRコードについて

QR①～⑨と書いてある情報は、ガイドブックの最後のページのQR①～⑨と書いてある

QRコードをスマートフォンなどで読み取ってください。その情報のホームページなどを見ることができます。

家族や友人に手続きを頼むとき

法律に関係することや、市役所で行う重要な手続きは、本人が手続きしてください。

代理人（家族や友人）に委任する（手続きを頼む）ときは、委任状が必要になることがあります。

委任状は、本人が代理人に委任したことを証明する書類です。

代理人に委任するときは、委任の手続きを市役所に確認してください。



前言

本指南刊载了在八潮市生活的必要信息。

若想了解更多详情，请咨询市政厅。

在市政厅内，您可以在自动翻译机的帮助下使用本国语言进行咨询。

致电市政厅的方法

市政厅的电话号码分为总机与内线。

总机：048-996-2111

内线：各课、股均不同。

本指南中列为“☎内线”的均为内线号码。

若想联系内线号码，请先致电总机，再转内线号码。

总机接通后请和接线员说“*Naisen ○○○ ni tsunaide kudasai*（请转内线○○○）”。

关于二维码（QR Code）

标注 **QR①~⑨** 的信息，请使用智能手机等设备扫描指南最后一页写有 **QR①~⑨** 的二维码进行读取。

可查看对应信息的官网主页等。

委托家人或朋友办理手续时

法律相关事项及需在市政厅办理的重要手续请亲自办理。

委托代理人办理相关手续时，需出示委托书。

委托书是证明代理人受本人委托的文件。

委托代理人时，请和市政厅确认委托相关手续。



目次

【1】事故や災害、病気のとき



- 1) 救急・消防／警察 1 ページ
- 2) 災害（地震・台風など） 3 ページ
- 3) 医療（病気・けが） 5 ページ

【2】日本で生活する



- 1) ごみの出し方 9 ページ
- 2) 水道／下水道／電気・ガス 9 ページ
- 3) 働く／住まい 11 ページ
- 4) 交通ルール 13 ページ

【3】くらしの手続き



- 1) 引っ越し／くらし 15 ページ
- 2) 結婚・離婚・死亡 19 ページ
- 3) 医療保険 21 ページ
- 4) 税金／国民年金 23 ページ

【4】子育て／教育



- 1) 妊娠・出産／子どもの健康 25 ページ
- 2) 子育て支援 29 ページ
- 3) 保育 33 ページ
- 4) 教育 35 ページ

【5】介護／障がい



- 1) 介護 37 ページ
- 2) 障がい 37 ページ

【6】相談窓口／日本語教室・通訳



- 1) 相談窓口 39 ページ
- 2) 日本語教室・通訳 41 ページ

【1】事故や災害、病気のとき

【2】日本で生活する

【3】くらしの手続き

【4】子育て／教育

【5】介護／障がい

【6】相談窓口／日本語教室・通訳

目 录

【1】发生事故、灾害或患病时



- 1) 急救、消防 / 警察  2 页
- 2) 灾害 (地震、台风等)  4 页
- 3) 医疗 (生病、受伤)  6 页

【2】在日本生活



- 1) 垃圾分类  10 页
- 2) 自来水管 / 下水道 / 电力、燃气  10 页
- 3) 工作 / 住所  12 页
- 4) 交通规则  14 页

【3】日常手续



- 1) 搬家 / 迁居  16 页
- 2) 结婚、离婚、死亡  20 页
- 3) 医疗保险  22 页
- 4) 税款 / 国民年金  24 页

【4】育儿 / 教育



- 1) 妊娠、分娩 / 儿童健康  26 页
- 2) 育儿支持  30 页
- 3) 保育  34 页
- 4) 教育  36 页

【5】护理 / 残障



- 1) 护理  38 页
- 2) 残障  38 页

【6】咨询窗口 / 日语教室、翻译



- 1) 咨询窗口  40 页
- 2) 日语教室、翻译  42 页

【1】发生事故、灾害或患病时

【2】在日本生活

【3】日常手续

【4】育儿 / 教育

【5】护理 / 残障

【6】咨询窗口 / 日语教室、翻译

【1】事故や災害、病気のとき

I 救急・消防／警察



(1) 救急・消防 (☎119)

火事や救急(急な病気やけが)、救助(災害などで助けてほしいとき)で救急車や消防車を呼ぶときは、「119」に電話します。

(対応言語：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語など)

「119」で伝えること

- ①「火事です。」「救急です。」「救助してください。」
- ②「〇〇が燃えています。」「病気(けが)の人がいます。」
「逃げられないので助けてください。」
- ③「住所は〇〇です。」「場所は〇〇です。」
- ④電話をかけた人の名前と電話番号



(2) 埼玉県救急電話相談 (☎#7119または☎048-824-4199)

急な病気やけがで、救急車を呼ぶか迷ったときは、電話で相談できます。

(毎日24時間、子どもの症状の相談は☎#8000または☎048-833-7911)

(3) 警察 (☎110)

交通事故や犯罪があったときは、「110」に電話します。

電話では、はじめに自分の国の言葉を伝えてください。

(対応言語：英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タガログ語など55の言語)

「110」で伝えること

- ①「〇〇語を話します。」
- ②「事故です。」「事件です。」
- ③「場所は〇〇です。」
- ④電話をかけた人の名前と電話番号



【1】发生事故、灾害或患病时

1 急救、消防 / 警察



(1) 急救、消防 (☎119)

因火灾、急救、救助需使用救护车或消防车时，请拨打“119”。

(对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语等)

“119” 信息传达

- ① “火灾。” “急救。” “需要帮助。”
- ② “○○烧起来了。” “有人生病（受伤）了。”
“我逃不掉，帮帮我。”
- ③ “地址在○○。” “地点在○○。”
- ④ 来电人的姓名与电话



(2) 埼玉县急救电话咨询 (☎ # 7119 或 ☎048-824-4199)

突遇疾病或受伤时，若无法判断是否该呼叫救护车，请致电咨询。

(每天 24 小时、儿童症状咨询请拨☎ # 8000 或☎048-833-7911)

(3) 警察 (☎110)

发生交通事故及犯罪行为时，请拨打“110”。

来电时请先说明要使用的本国语言。

(对应语言：英语、中文、韩语、越南语、他加禄语等 55 种语言)

“110” 信息传达

- ① “○○-go o hanashimasu
(我会说○○语).”
- ② “发生事故了。” “发生案件了。”
- ③ “地点在○○。”
- ④ 来电人的姓名与电话



2

さいがい じしん たいふう
災害（地震・台風など）

(1) 地震

日本は、地震が多いです。地震のときは、揺れて物が落ちたり、火事になることがあります。揺れが止まるまで安全な場所で待ちましょう。地震の大きさや発生した場所、これから揺れが続くかは、テレビやラジオで確認しましょう。

(2) 台風・大雨

日本は、夏や秋に台風が多いです。台風は、強い風が吹き、大雨が降ります。注意報や警報が発表されたときは、外出は避けて、家の外にあるものは家の中に入れましょう。大雨が降ると道路に雨水が溜まる場合があります。また、川は水が増えて危ないので、近くに行かないでください。

(3) 防災気象情報と警戒レベル

防災気象情報は、災害の情報や、避難する（逃げる）タイミングを5つのレベルで表しています。テレビやラジオ、市役所のホームページで発表されます。よく確認して行動しましょう。

けいかい 警戒 レベル	ひなん じょうほう 避難情報	こうどう あなたの行動
1	そうきちゅういじょうほう 早期注意情報	きしょうじょうほう かくにん ひなんじゅんび はじ 気象情報などを確認して、避難準備を始めましょう。
2	ちゅういほう 注意報 おおあめ こうずいちゅういほう (大雨・洪水注意報)	ひなん ばしょ ひなん ばしょ 避難場所と避難場所への い かた かくにん 行き方を確認しましょう。  
3	こうれいしゃとう ひなん 高齢者等避難	こうれいしゃ ひなん じかん 高齢者や避難に時間のかかるひとは、避難を始めましょう。
4	ひなんしじ 避難指示 ぜんいんひなん (全員避難)	きけん くいき す ひと 危険な区域に住んでいる人や、 きけん かん ひと 危険を感じる人は、すぐに ひなん ばしょ い 避難場所へ行きましょう。 ※外に出ることが危険なときは、 いえ なか あんぜん ばしょ 家の中の安全な場所にいましょう。 
5	きんきゅうあんぜん かくほ 緊急安全確保 さいがいはいっせい (災害発生)	いのち きけん じょうきょう いのち まも いちばんよ おも 命が危険な状況です。命を守るために、一番良いと思う こうどう 行動をとりましょう。

2 灾害（地震、台风等）

(1) 地震

日本是地震多发国家。地震的震动可能会导致物体掉落及火灾等。地震摇晃过程中请务必待在安全的场所。请通过电视或广播等确认地震震级、发生位置及持续时间。

(2) 台风、暴雨

日本夏秋两季多台风。台风会带来强风及强降雨。收到提醒及警报时，应避免外出，并将屋外的物品收入家中。雨后道路可能会有积水。此外，河流水位上升也较为危险，因此切勿靠近。

(3) 防灾气象信息与警戒级别

防灾气象信息将灾害信息及避难时机分为 5 个等级。具体信息将发布在电视、广播及市政厅官网上。请仔细确认后再采取行动。

警戒级别	避难信息	应采取的行动
1	预警概率	确认气象信息等，进行避难准备。
2	注意报 (暴雨、洪水注意报)	请确认前往避难所与避难场所的方法。  
3	老年人等进行避难	老年人等避难较为耗时的人群可开始避难。
4	避难指示 (全员避难)	居住于危险区域及察觉到危险的居民请速速前往避难场所。 ※ 外出存在危险时，请待在家中的安全场所。 
5	紧急安全措施	危及生命的情况。以生命安全为第一考量，基于自身判断采取最佳行动。

(4) 八潮市洪水地震ハザードマップ(危機管理防災課 ☎内線305)

避難所・避難場所(地震や台風などの災害が起きたときに逃げる場所)を確認できます。

外国語版(英語、中国語、ベトナム語)は、市役所のホームページで見ることができます。

(5) 災害情報アプリ「Safety tips」QR①

日本の緊急地震速報、津波警報、気象特別警報などを知らせるアプリです。

(対応言語: 英語、中国語、ベトナム語など14の言語)

(6) 防災行政無線テレホンサービス(☎0120-840-225)

災害など緊急のときに住民に情報を伝えるため、放送することがあります。放送が聞こえなかったときに電話すると、放送を聞くことができます。

(7) 災害が起きたときのために準備するもの

食料品	☐ 水 ☐ 缶詰、レトルト食品 ☐ インスタント食品、ビスケット類 ☐ 粉ミルクまたは液体ミルク(乳児がいる場合) など
燃料	☐ カセットコンロ ☐ ガスボンベ
照明	☐ 懐中電灯など電池や火で点く明かり
生活用品	☐ ごみ袋 ☐ ウエットティッシュ ☐ 軍手 ☐ マスク ☐ いつも飲んでいる薬 ☐ タオル ☐ 携帯用トイレ・おむつ ☐ 生理用品 ☐ ばんそうこうや消毒液などの医薬品 ☐ トイレットペーパー、ティッシュペーパー ☐ 服や下着、くつ ☐ 携帯電話の充電器 など
貴重品	☐ お金 ☐ 保険証 ☐ 銀行の通帳、印鑑(判子) など

3

医療(病気・けが)



(1) 医療機関(病院)

医療機関には、日常でよくかかる病気や軽傷の患者の診療を行う

「診療所(クリニック、医院)」と、重症な患者にも対応できる

「病院」があります。



(4) 八潮市洪水地震灾害危害度地图（危机管理防灾课 ☎内线 305）

可确认避难所、避难场所。

外语版本（英语、中文、越南语）可查阅市政厅官网。

(5) 灾害信息应用软件 “Safety tips” QR①

通知日本经济地震速报、海啸警报、气象特别警报等信息的应用软件。

（对应语言：英语、中文、越南语等 14 种语言）

(6) 防灾行政无线电话服务（☎0120-840-225）

发生诸如灾难等紧急情况时，将通过广播向居民传达信息。

若您未听到广播，可拨打电话再听一遍广播。

(7) 灾难发生时的必备物资

食物	☐ 水 ☐ 罐头、加热即食食品 ☐ 速食品、饼干类 ☐ 奶粉或液体奶（有婴幼儿时）等
燃料	☐ 卡式炉 ☐ 气罐
照明	☐ 照明灯、LED 手提灯
生活用品	☐ 垃圾袋 ☐ 湿纸巾 ☐ 劳动手套 ☐ 口罩 ☐ 常备药 ☐ 毛巾 ☐ 便携式厕所、纸尿裤 ☐ 卫生巾 ☐ 创可贴、消毒液等医药品 ☐ 卫生纸、纸抽 ☐ 衣服、内衣、鞋 ☐ 手机充电器 等
贵重物品	☐ 现金 ☐ 保险证 ☐ 银行存折、印鉴 等

3 医疗（生病、受伤）**(1) 医疗机构（医院）**

医疗机构分为诊疗日常常见疾病的“诊疗所（诊所、门诊）”以及接收重症患者的“医院”。



受診するときは、保険証（加入している公的医療保険の被保険者証）を医療機関に見せてください。

持病やいつも飲んでいる薬があったら、医師に伝えてください。

症状や身体（からだ）の場所によって、診療科が分かれています。診療科がわからないときは、医療機関に確認してください。

ないか 内科	かぜ 風邪、インフルエンザ、発熱、頭痛、めまい、 おとせき 嘔吐、咳、アレルギーなどの症状	はつねつ ぜつう きょうつう ふくつう げり
しょうにか 小児科	こ 子ども専門の内科	じび いんこう か 耳鼻咽喉科
ひふ、か 皮膚科	はだ 肌の症状	がんか 眼科
しか 歯科	は 歯の症状	せいけい げか 整形外科
		ほね すじ しんけい 骨や筋、神経などの症状

※この他、外科、産科・婦人科、精神科、心療内科、泌尿器科、呼吸器科、消化器科などがあります。

(2) 医療情報提供システム QR②

外国語で受診できる病院を探すことができます。



(3) 休日診療（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

いつも行っている医療機関が休みになる日曜日や休日に、患者の診察・診療を行います。

八潮市立休日診療所 ☎048-995-3383			
場所	八潮市立保健センター内（八潮市八潮八丁目10番地1）		
時間	日曜日、祝日、振替休日、年末年始（12月31日～1月3日） 10：00～12：00、14：00～16：00		
診療内容	内科、小児科		

※休日診療を受診したあと、いつも行っている医療機関を受診してください。

(4) 検査、健康診断（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

市役所では、がんの検査や健康診断などを行っています。定期的に自分の体を検査することで、病気を早く発見し治療することができます。体が痛いときや苦しいときは、健康診断ではなく医療機関を受診してください。

就诊时，请向医疗机构出示“保险证（所参加的公共医疗保险的被保险人证明）”。

若有任何基础病或常用药物，请告知医生。

根据不同症状及身体部位，分为不同的诊疗科目。若您无法分辨自己该去哪个科室就诊，请与医疗机构确认。

内科	感冒、流感、发烧、头痛、头晕、胸痛、腹痛、腹泻、呕吐、咳嗽、过敏等症状		
儿科	儿童内科	耳鼻咽喉科	耳、鼻、喉的症状
皮肤科	皮肤的症状	眼科	眼部的症状
牙科	牙齿的症状	整形外科	筋骨、神经等的症状

※ 其他还包括外科、妇产科、精神科、心理科、泌尿科、呼吸科、消化科等。

(2) 医疗信息提供系统 QR②

可寻找接受外语就诊的医院。

(3) 休日诊疗（八潮市立保健中心 ☎048-995-3381）

患者常去的医疗机构因星期日及节假日休息时，可为其提供检查、诊疗服务。



八潮市立休日诊疗所 ☎048-995-3383	
地点	八潮市立保健中心内（八潮市八潮八丁目 10 番地 1）
时间	周日、节假日、调休日、年初年末（12 月 31 日 ~ 1 月 3 日） 10:00~12:00、14:00~16:00
诊疗	内科、儿科

※ 进行休日诊疗后，请前往常去的医疗机构就诊。

(4) 检查、健康检查（八潮市立保健中心 ☎048-995-3381）

市政厅正在开展癌症检查及健康检查等。通过定期体检可早期发现并治疗疾病。当身体疼痛或难受时，请前往医疗机构就诊，切勿选择健康检查。

(5) 外国人向け新型コロナウイルス相談ホットライン (☎048-711-3025)

新型コロナウイルス感染症にかかったかもしれないと思ったら、外国人向け新型コロナウイルス相談ホットラインに電話で相談してください。(毎日24時間、対応言語：英語、中国語、ベトナム語など22の言語)

【2】日本で生活する

I ごみの出し方



(1) ごみの出し方 (環境リサイクル課 ☎内線234)

ごみは種類ごとに袋に分けます。中に入っているものが見えるように、透明か半透明の袋に入れて捨ててください。

ごみを捨てる日は、住んでいる場所とごみの種類によって違います。「ごみ収集カレンダー QR③」と「ごみ分別表 QR④」を確認してください。(対応言語：英語、中国語、ベトナム語)

ごみを捨てる場所と時間は決まっています。必ず守りましょう。

場所	家の近くのごみを捨てる場所 (集積所)
時間	ごみを捨てる日の午前8時まで

※前の日の夜や、ごみを集める車 (収集車) が来たあとは、ごみを出してはいけません。

2 水道／下水道／電気・ガス



(1) 水道の手続き (水道部経営課 ☎048-996-1486)

はじめて水道を使うときや、引っ越しなどで水道を使わなくなるときは、手続きが必要です。水道部に電話して、手続きしてください。

(2) 下水道に流してはいけないもの (下水道課 ☎内線422)

下水道 (トイレや風呂、台所) の排水口に、次のものを流さないでください。

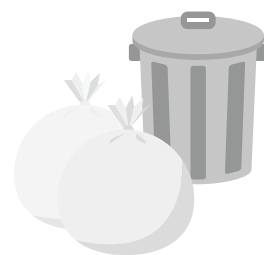


ティッシュペーパー、紙おむつ、生理用品、野菜くず、残飯、食用油、割り箸、髪の毛、布、ビニール、ガム、タバコの吸殻、ガソリン、シンナー、灯油、石油、有害な物質、危険物など

(5) 面向外国人的新冠病毒咨询热线 (☎048-711-3025)

若您怀疑自己感染新冠，请致电外国人新冠病毒咨询热线。

(每天 24 小时、对应语言：英语、中文、越南语等 22 种语言)

【2】在日本生活**1 垃圾分类****(1) 垃圾分类 (环境循环课 ☎内线 234)**

根据垃圾种类进行分袋。请使用透明或半透明垃圾袋，方便看清袋内物体。扔垃圾的日期因所居住地区及垃圾的种类而异。

请确认“垃圾收集日历 **QR③**”与“垃圾分类表 **QR④**”。(对应语言：英语、中文、越南语)
垃圾弃置场所与时间是固定的。请务必遵守。

地点	住宅附近的垃圾弃置场所 (垃圾场)
时间	截至垃圾处理日的当天上午 8 点

※ 前一天夜里及垃圾收集车 (垃圾车) 来过之后均不可丢弃垃圾。

2 自来水管道 / 下水道 / 电力、燃气**(1) 自来水管道手续 (自来水管道部经营课 ☎048-996-1486)**

首次使用自来水管道、以及因搬家等不再使用自来水管道时，都需要办理手续。请致电自来水管道部并办理手续。

(2) 不得排入下水道的物质 (下水道课 ☎内线 422)

请勿将下述物质排入下水道 (厕所及浴室、厨房)。

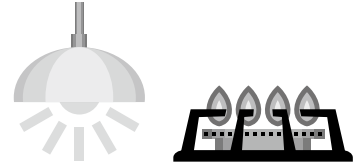


纸抽、纸尿裤、卫生巾、蔬菜残渣、剩饭、食用油、一次性筷子、头发、布、塑料、口香糖、烟头、汽油、稀释剂、煤油、石油、有害物质、危险品等

(3) 電気・ガス

はじめて電気・ガスを使うときや、引っ越しなどで電気・ガスを使わなくなるときは、手続きが必要です。

詳しいことは、不動産会社または電気・ガスの会社に聞いてください。



3

はたら 働く／住まい



(1) 仕事を探す (商工観光課 ☎内線 336)

仕事を探すときは、次の窓口で相談できます。

ばしょ 場所	たいおうげんご 対応言語・時間・連絡先など
ハローワーク 草加 QR⑤	受付時間：月曜日～金曜日 午前8時30分～午後5時15分 電話番号：048-931-6111 場 所：草加市弁天四丁目10番地7 対応言語：英語・ポルトガル語（水曜日・金曜日）、中国語（木曜日） ※外国語で相談できる時間は、午前10時～午後3時30分です。
八潮市 ふるさと ハローワーク	受付時間：月曜日～金曜日 午前10時～午後5時 電話番号：048-998-8609 場 所：八潮市南川崎523番地 八潮市勤労青少年ホーム（ゆまにて）2階
さいたまろうどうきょく 埼玉労働局 がいこくじんろうどうしゃ 外国人労働者 そうだん 相談コーナー QR⑥	受付時間：月曜日～金曜日 午前9時～12時、午後1時～4時30分 電話番号：日 本 語：048-600-6204 英 語：048-816-3596 中 国 語：048-816-3597 ベトナム語：048-816-3598 場 所：さいたま市中央区新都心11番地2 ランド・アクシス・タワー15階 対応言語：英語、中国語、ベトナム語



(2) 住宅（家）を借りる・買う

住宅（家）を借りるとき、買うときは、不動産会社などで紹介してもらいます。

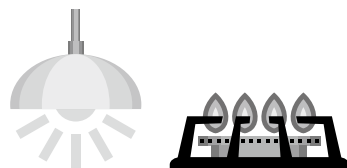
詳しいことは、不動産会社に聞いてください。



(3) 电力、燃气

首次使用电力、燃气、以及因搬家等不再使用电力、燃气时，都需要办理手续。

详情请咨询不动产公司或电力、燃气公司。



3 工作 / 住所



(1) 找工作（商工观光课 ☎内线 336）

找工作时可咨询下述窗口。

地点	对应语言、时间、联系方式等
公共职业 安置所 草加 QR⑤	受理时间：周一～周五 上午8:30～下午5:15 电话号码：048-931-6111 地 址：草加市弁天四丁目 10 番地 7 对应语言：英语、葡萄牙语（周三、周五）、中文（周四） ※可用外语咨询的时间为上午 10:00～下午 3:30。
八潮市 故乡 公共职业 安置所	受理时间：周一～周五 上午 10:00～下午 5:00 电话号码：048-998-8609 地 址：八潮市南川崎 523 番地 八潮市劳动青少年之家 (Yumanite) 2 楼
埼玉劳动局 外国劳务人员 咨询专栏 QR⑥	受理时间：周一～周五 上午 9:00～12:00、下午 1:00～4:30 对应语言：日 语：048-600-6204 英 语：048-816-3596 中 文：048-816-3597 越南语：048-816-3598 地 址：埼玉市中央区新都心 11 番地 2 LAND AXIS TOWER 15 层 对应语言：英语、中文、越南语



(2) 租房与买房

租房或买房时，由不动产公司等介绍。

详情请咨询不动产公司。



じゅうたくじょうほうていきょう
(3) セーフティネット 住宅情報提供システム QR⑦

こうれいしゃ がいこくじん こそだ せたい か じゅうたく いえ すく
高齢者や外国人、子育て世帯などは借りられる住宅（家）が少ないです。

このシステムで、借りられる住宅（家）を探すことができます。

しえいじゅうたく しえいじゅうたくか ないせん
(4) 市営住宅（市営住宅課 ☎内線326）

しょうとく すく じゅうたく いえ か ひと やす やちん か じゅうたく か
所得が少ないため住宅（家）が借りられない人が、安い家賃で借りられる住宅です。借りるに
しょうとく かぞく こうせい じょうけん
は、所得や家族構成などの条件があります。

ちいき せいかつ
地域で生活するために

そうおん おお おと き
○ 騒音（大きい音）に気をつけましょう

おおごえ だ おお おと おんがく き まわ
大声を出したり、大きな音でテレビや音楽を聴いたりすると、周りの
ひと めいわく よなか そうちよう じかん き
人の迷惑になることがあります。とくに、夜中や早朝の時間は気をつけましょう。



ちいき まも
○ 地域のルールを守りましょう

にほん きつえんじょ す ばしょ き
日本では、喫煙所（タバコを吸うことができる場所）が決まっています。タバコを吸う
きつえんじょ かくにん す がら はいざら す
ときは、喫煙所を確認して、吸い殻は灰皿に捨てましょう。
どうろ ろうか つか ばしょ じぶん お
道路やマンションの廊下など、みんなが使う場所に自分のものを置いてはいけません。
つか ばしょ つか
みんなが使う場所は、きれいに使いましょう。

ちょうかい じちかい はい
○ 町会・自治会に入りましょう

ちょうかい じちかい ちいき す ひと あつ ちいき そうじ
町会・自治会は、その地域に住んでいる人たちの集まりです。イベントや地域の掃除、
ぼうさいくねん す ひと たす
防災訓練などをして、住んでいる人たちで助けあっています。
じぶん す ちいき ちょうかい じちかい はい ちか す ひと こうりゅう
自分の住んでいる地域の町会・自治会に入って、近くに住んでいる人たちと交流し
ましょう。

4 こうつう
交通ルール



じてんしゃ
(1) 自転車

じてんしゃ の つぎ まも
自転車に乗るときは、次のことを守りましょう。

- じてんしゃほけん かにゅう
・ 自転車保険に加入してください。
- じてんしゃ ぼうはんとうろうく
・ 自転車の防犯登録をしてください。
- よる の つ
・ 夜に乗るときはライトを点けてください。
- じてんしゃ き ばしょ と
・ 自転車は、決められた場所に停めましょう。



(3) 安全网络住宅信息提供系统 QR⑦

老年人、外国人或抚养子女的家庭等可租的房子很少。

此系统可查询可供租住的住宅。

(4) 市营住宅（市营住宅课 ☎内线 326）

专为低收入、无能力租房的人群提供的廉价住宅。此类租赁对收入及家庭成员构成等有一定要求。

地域生活注意事项

○ 请勿制造噪音

大声喧哗或用大音量收听电视、音乐，将对周边邻居造成困扰。

夜晚及早晨时段需要特别注意。



○ 遵守地域规定

日本设立了吸烟区。

吸烟时需确认吸烟区并将烟头扔入烟灰缸。

请勿将个人物品放置在道路、公寓走廊等公共区域。

请保持公共区域的整洁。

○ 加入町会、自治会

町会及自治会聚集了区域内的居民。

通过各种活动、地区清洁和防灾演习来帮助当地居民。

加入您所在地区的町会与自治会，与附近居民深入交流。

4 交通规则



(1) 自行车

骑自行车时请遵守以下规定。

- 请购买自行车保险。
- 请做好自行车的防盗注册。
- 夜骑时请开车灯。
- 请将自行车停放在指定位置。



- ・傘を差しながら乗ってはいけません。
- ・スマートフォンやイヤホンを使いながら乗ってはいけません。
- ・お酒を飲んで運転したり、1台の自転車に二人で乗ってはいけません。

(2) バス・電車

バス・電車（公共交通機関）に乗るときは、次のことを守りましょう。

- ・バス・電車を待つときは、列に並びましょう。
- ・大声で話したり、大きな音で音楽を聴くのはやめましょう。
- ・スマートフォンなどはマナーモードにして、通話をするのはやめましょう。



(3) 自動車・バイク

自動車・バイクを運転するときは、日本の運転免許が必要です。運転免許証を持っていないときは、運転してはいけません。

【3】 生活の手続き

I 引っ越し／暮らし



(1) 住民登録（市民課 ☎内線210）

日本に3か月より長く住む人は、住民登録が必要です。本人と一緒に住む家族が手続きをしてください。

住民登録すると市役所は住民票をつくれます。住民票は、名前や住所、生まれた日、在留資格などが載っていて、本人や家族が住んでいることを証明できます。

(2) 転入（八潮市に住み始めるとき）（市民課 ☎内線210）

八潮市に引っ越した日から14日以内に「転入届」を出します。

必要なもの

- ・在留カードまたは特別永住者証明書
- ・パスポート（海外から転入するとき）
- ・転出証明書（八潮市外から八潮市内へ転入するとき）
- ・マイナンバーカード（持っている人のみ）

- 请勿边打伞边骑车。
- 骑车时请勿使用手机、耳机。
- 请勿酒后驾车或两人共乘一辆自行车。

(2) 公交车、电车

乘坐公交车及电车（公共交通工具）时，请遵守以下规定。

- 等候公交车及电车时请排队。
- 请勿大声喧哗、大音量外放音乐。
- 请将智能手机等设为静音模式，勿打电话。



(3) 汽车、摩托车

驾驶汽车及摩托车时，需持日本的驾驶证。禁止无证驾驶。

【3】日常手续

1

搬家 / 迁居



(1) 住民登记（市民课 ☎内线 210）

若要在日本居住 3 个月以上，则需进行住民登记。

请由本人或一起居住的家人办理手续。

进行住民登记后，市政厅将发放住民票。

住民票包含姓名、地址、出生日期、在留资格等信息，可证明本人及家人的居住事实。

(2) 迁入（自入住八潮市开始）（市民课 ☎内线 210）

从迁入八潮市之日起 14 天内提交“迁入申请”。

必要材料

- 在留卡或特别永住者证明书
- 护照（从海外迁入时提供）
- 迁出证明书（从八潮市外迁入八潮市时提供）
- 个人编号卡（仅持有本卡的人员提供）

(3) 転出（八潮市から、他の市や海外に引っ越すとき）（市民課 ☎内線 210）

引っ越す前か、八潮市外に引っ越した日から14日以内に「転出届」を出します。

必要なもの	・在留カードまたは特別永住者証明書 ・マイナンバーカード（持っている人のみ）
-------	---

(4) 転居（八潮市内で引っ越すとき）（市民課 ☎内線 210）

引っ越した日から14日以内に「転居届」を出します。

必要なもの	・在留カードまたは特別永住者証明書 ・マイナンバーカード（持っている人のみ）
-------	---

(5) 印鑑登録（市民課 ☎内線 210）

家を買ったり、売ったりするような大事な契約のときは「実印」という印鑑（判子）を使います。

必要な人は、印鑑を登録してください。登録すると印鑑登録証がもらえます。印鑑登録証は、印鑑登録証明書を発行するときに必要です。

対象	15歳以上で八潮市に住民登録している人
必要なもの	・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） ・登録する印鑑（判子）

※ゴムの印鑑や文字が読めない印鑑は登録できません。

(6) 証明書が欲しいとき（市民課 ☎内線 210）

住民票の写しや、印鑑登録証明書などが欲しいときは、申請してください。

必要なもの	・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） ・手数料（書類によって金額が違います。住民票の写しは1通200円です。） ・印鑑登録証（印鑑登録証明書が欲しいとき）
-------	---

※戸籍謄（抄）本などは、本籍がある場所の役所で申請してください。

※戸籍届出受理証明書などは、届出した場所の役所で申請してください。

(7) マイナンバーカード（企画経営課 ☎内線 310）

日本では、全ての住民がマイナンバー（12桁の番号）を持っています。

マイナンバーカードは、マイナンバーや名前、住所、生まれた日、顔写真が載っていて、

本人確認書類として使えます。

マイナンバーカードを持っていない人は、住民票の写しなどでマイナンバーを確認できます。

(3) 迁出（从八潮市迁往其他市及海外时）（市民课 ☎内线 210）

在搬家前或迁往八潮市外之日起 14 天内提交“迁出申请”。

必要材料	· 在留卡或特别永住者证明书 · 个人编号卡（仅持有本卡的人员提供）
------	---

(4) 搬家（在八潮市内搬家时）（市民课 ☎内线 210）

自搬家之日起 14 天内提交“搬家申请”。

必要材料	· 在留卡或特别永住者证明书 · 个人编号卡（仅持有本卡的人员提供）
------	---

(5) 印鉴登记（市民课 ☎内线 210）

签订房屋买卖合同等重要协议时，需使用名为“登记印鉴”的印鉴。如有需要请进行印鉴登记。登记印鉴后将获得印鉴登记证。印鉴登记证是签发印鉴登记证书的必要材料。

对象	15 岁以上且已完成住民登记。
必要材料	· 含证件照的身份确认文件（在留卡、特别永住者证明书等） · 登记印鉴

※不可登记橡胶印章及文字等难以阅读的印鉴。

(6) 需要证明时（市民课 ☎内线 210）

如想要住民票复印件、印鉴登记证书等，请进行申请。

必要材料	· 含证件照的身份确认文件（在留卡、特别永住者证明书等） · 手续费（金额因文件种类而异。住民票复印件 200 日元 / 份。） · 印鉴登记证（需要印鉴登记证明书时）
------	--

※户籍副（摘录）本等请到户籍所在地政府机关申请。

※户籍申报受理证明等请到提交申请所在的政府进行申请。

(7) 个人编号卡（企划经营课 ☎内线 310）

日本的所有居民均持有个人编号卡（12 位数字）。

个人编号卡包含个人编号、姓名、住址、出生日期、证件照等，可作为本人的身份确认文件。

无个人编号卡的居民可通过住民票复印件等确认个人编号。



(1) 結婚・離婚するとき、死亡したとき（市民課 ☎内線 210）

けっこん 結婚	こんいんとどけ ていしゅつ こんいんとどけ しやくしよ ○婚姻届を提出します。（婚姻届は市役所でもらえます。） おっと つま ていしゅつ ○夫または妻が提出します。 ひつよう 【必要なもの】 こんいんとどけ しょうにんらん せいじん ふたり しょうめい ひつよう ・婚姻届（証人欄に成人2人の署名が必要です。） かお じゃしん つ ほんにん かくにん しょうい ざいりゅう とくべつえいじゅうしゃしょうめいしよ ・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） こせき どうほん にほん こくせき ばあい ・戸籍謄本（日本国籍の場合） こんいん しょうめいしよ くに ちが ・婚姻することができる証明書（国によって違います。） てつづ ひつよう しょうい こくせき ちが ※手続きに必要な書類は国籍などによって違います。 てつづ まえ しみん か かくにん 手続きする前に市民課に確認してください。
りこん 離婚	りこん とどけ ていしゅつ りこん とどけ しやくしよ ○離婚届を提出します。（離婚届は市役所でもらえます。） おっと つま もうしたてにん さいばん りこん ばあい ていしゅつ ○夫または妻、申立人（裁判離婚の場合）が提出します。 ひつよう 【必要なもの】 りこん とどけ しょうにんらん せいじん ふたり しょうめい ひつよう ・離婚届（証人欄に成人2人の署名が必要です。） いんかん はんこ ・印鑑（判子） かお じゃしん つ ほんにん かくにん しょうい ざいりゅう とくべつえいじゅうしゃしょうめいしよ ・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） こせき どうほん にほん こくせき ばあい ・戸籍謄本（日本国籍の場合） じゅうみんひょう うつ ・住民票の写し てつづ ひつよう しょうい こくせき ちが ※手続きに必要な書類は国籍などによって違います。 てつづ まえ しみん か かくにん 手続きする前に市民課に確認してください。
しぼう 死亡	しぼう ひ なのか いな い しぼうとどけ ていしゅつ ○死亡した日から7日以内に死亡届を提出します。 かぞく おな いえ す ひと ていしゅつ ○家族や、同じ家に住んでいた人などが提出します。 ひつよう 【必要なもの】 しぼうとどけ しぼう しんだん しょ ひつよう いりようきかん ・死亡届（死亡診断書が必要です。医療機関でもらえます。） いんかん はんこ ・印鑑（判子）

※この他の必要な手続きは、本国の大使館などに確認してください。



(1) 结婚、离婚及死亡时 (市民课 ☎ 内线 210)

结婚	○提交结婚申请书。(结婚申请书可在市政厅领取。) ○由夫或妻提交。 【必要材料】 · 结婚申请书 (证人栏需有两名成年人的签名) · 含证件照的身份确认文件 (在留卡、特别永住者证明书等) · 户籍副本 (为日本国籍时) · 证明双方可结婚的文件 (各国有所差异) ※手续所需文件因国籍等而异。 办理手续前, 请先与市民课确认。
离婚	○提交离婚申请书。(离婚申请书可在市政厅领取。) ○由夫或妻、申诉人 (裁判离婚时需要) 提交 【必要材料】 · 离婚申请书 (证人栏需有两名成年人的签名) · 印鉴 · 含证件照的身份确认文件 (在留卡、特别永住者证明书等) · 户籍副本 (为日本国籍时) · 住民票复印件 ※手续所需文件因国籍等而异。 办理手续前, 请先与市民课确认。
死亡	○自死亡之日起 7 日内提交死亡申报 ○由家人或同居者等提交。 【必要材料】 · 死亡申报 (需提供死亡证明。由医疗机构提供) · 印鉴

※ 其他必要手续请咨询您母国的大使馆等。

(2) 八潮市パートナーシップ宣誓制度（人権・男女共同参画課 ☎内線 811）

性的少数者（LGBTQ）が、お互いに、相手を人生のパートナーとして協力し合うことを誓ったとき、市役所は「パートナーシップ宣誓証明書」と「パートナーシップ宣誓証明カード」を渡しています。

3

医療保険



(1) 医療保険制度（国保年金課 ☎内線 214）

日本では、全ての住民が公的医療保険制度に加入して、保険料を払います。

公的医療保険に加入していると、医療機関を受診したときに払うお金が少なくなります。

（収入などによって、払うお金の割合が変わります。）

医療保険には、①健康保険（社会保険）、②後期高齢者医療制度、③国民健康保険があります。

医療保険の種類	対象
①健康保険（社会保険）	会社などで働いている人 ※加入できるか会社などに確認してください。
②後期高齢者医療制度	・ 75歳以上の人 ・ 65歳以上で一定の障がい認定を受けた人 ※加入できるか市役所に確認してください。
③国民健康保険	日本に3か月より長く住む人で、次のa～fの <u>全てに当てはまらない人</u> a. 「特定活動」の在留資格のうち、医療目的で滞在する人 b. ①健康保険（社会保険）に加入している人 c. ②後期高齢者医療制度に加入している人 d. 生活保護を受けている人 e. 中国在留邦人に対する支援給付を受けている人 f. 日本と医療保険を含む社会保障協定を結んでいる国の人で、 本国政府から社会保障加入証明書をもらっている人

(2) 八潮市伴侣宣誓制度（人权、性别平等课 ☎内线 811）

八潮市将在性少数群体（LGBTQ）宣誓彼此为人生伴侣时向其颁发“伴侣誓言证”和“伴侣誓言证明卡”。

3 医疗保险



(1) 医疗保险制度（国保年金课 ☎内线 214）

在日本，所有居民都需加入公共医疗保险制度并支付保险费。

加入公共医疗保险后，到医疗机构就诊时支付的医疗费将变少。

（费用比例会因收入等而异。）

医疗保险分为①健康保险（社会保险）、②后期高龄者医疗制度、③国民健康保险。

医疗保险的种类	对象
①健康保险（社会保险）	在公司等工作的人员 ※请与公司确认是否可加入。
②后期高龄者医疗制度	・ 75 岁以上的老年人 ・ 65 岁以上且获得一定残障认定的老年人 ※请与市政厅确认是否可加入。
③国民健康保险	在日本居住 3 个月以上且不符合以下 a~f 项的人员 a. “特定活动” 的在留资格中，因医疗目的逗留的人员 b. ①已加入健康保险（社会保险）的人员 c. ②已加入后期高龄者医疗制度的人员 d. 领取生活补助的人员 e. 领取中国在留日本人补助的人员 f. 来自与日本签订了医疗保险等社会保障协议的国家， 且持有本国政府颁发的社会保障参保证明



(1) 税金

日本の税金には、国税と地方税があります。地方税には、都道府県が集める都道府県税と、市町村が集める市町村税があります。

(2) 市民税・県民税（住民税）（市民税課 ☎内線 206）

1月1日に八潮市に住所がある人が、前の年の1月1日から12月31日にもらった給与などにかかる税金です。

※収入がない人や給与ではない収入がある人は、前の年の収入の状況を市役所または税務署に申告してください。

(3) 軽自動車税（市民税課 ☎内線 410）

4月1日に、原動機付自転車・軽自動車などを持っている人にかかる税金です。
原動機付自転車・軽自動車などを買ったり捨てたり、譲るときは手続きしてください。



(4) 固定資産税・都市計画税（資産税課 土地係 ☎内線 205、家屋・償却資産係 ☎内線 302）

固定資産税は、1月1日に、八潮市に土地や家、償却資産（仕事で使う機械など）を持っている人にかかる税金です。土地や家が市街化区域にある場合は、都市計画税もかかります。
償却資産を持っている人は、申告してください。

(5) 国民健康保険税（国保年金課 ☎内線 833）

国民健康保険税は、国民健康保険に加入している人にかかる税金です。世帯の人数や収入によって金額が違います。

(6) 納税（納税課 ☎内線 207）

税金は、納税通知書に載っている金融機関（銀行）やコンビニエンスストア、電子マネーで払うことができます。必ず期限までに払いましょう。

4 税款 / 国民年金



(1) 税款

日本的税款分为国税与地方税。地方税又分为都道府县征收的都道府县税与市町村征收的市町村税。

(2) 市民税、县民税（住民税）（市民税课 ☎内线 206）

1 月 1 日在八潮市有住所的人，其上一年 1 月 1 日至 12 月 31 日所领取工资等相关的税款。

※若您无收入或有工资以外收入，则需向市政厅或税务署申报上一年收入状况。

(3) 小型汽车税（市民税课 ☎内线 410）

截至当年 4 月 1 日，持有机动自行车、小型汽车等车型的人员需缴纳的税款。

购买、废弃机动自行车、小型汽车等时均需办理手续。



(4) 固定资产税、城市计划税

（资产税课 土地股 ☎内线 205、房屋、折旧资产股 ☎内线 302）

固定资产税为截至当年 1 月 1 日，在八潮市持有土地及房屋、折旧资产的人员需缴纳的税款。

土地及房屋位于市区的，还需缴纳城市计划税。

持有折旧资产的需提交报告。

(5) 国民健康保险税（国保年金课 ☎内线 833）

国民健康保险税为加入国民健康保险的人员需缴纳的税款。

税额因家庭人数和收入而异。

(6) 纳税（纳税课 ☎内线 207）

税款可通过下达纳税通知书的金融机构及便利店、电子钱包等进行缴纳。

请务必在限期内缴纳。

(7) 市税の証明書が欲しいとき

所得・課税証明書や納税証明書などが欲しいときは、申請してください。

ばしょ 場所	こてい しさん ぜい しょうめい 固定資産税の証明	しさん ぜい か ないせん 資産税課 ☎内線 205
	しけん みんぜい しょうめい 市県民税の証明	しみん ぜい か ないせん 市民税課 ☎内線 206
	のうぜい しょうめい 納税したことの証明	のうぜい か ないせん 納税課 ☎内線 207
ひつよう 必要なもの	かおじゃしんつ ほんにんかくにんしよるい ざいりゆう とくべつえいじゆうしゃしょうめいしよ ・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） てすりよう しよるい きんがく ちが しけんみんぜい しよとく かぜい しょうめいしよ ・手数料（書類によって金額が違います。市県民税の所得・課税証明書は つう えん 1通 200円です。）	

(8) 国民年金（国保年金課 ☎内線 212）

日本では、20歳から59歳までのすべての人は国民年金に加入して、保険料を払います。

国民年金に加入した人は、年をとったときや病気やけがで働けなくなったときなどに、生活のためのお金をもらうことができます。

会社などで働いている人は、厚生年金にも加入します。厚生年金のことは、会社で聞いてください。

かね お金 ほけんりよう (保険料)	ねんれい せいべつ しよとく かんけい きんがく き 年齢、性別、所得に関係なく金額は決まっています。 きんがく まいねんど ちが 金額は毎年度違います。 さんこう ねん がつ ねん がつ げつがく えん 参考：2022年4月～2023年3月までは月額 16,590円
-----------------------------	---

※生活するお金に困っている人や学生、出産前後の人は、保険料が安くなる制度などがあります。

【4】子育て／教育

I 妊娠・出産／子どもの健康



(1) 妊娠（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

妊娠したらお母さんと赤ちゃんの健康を記録する

母子健康手帳をもらいましょう。

母子健康手帳は、英語、タガログ語、ハングル語、中国語、ポルトガル語、タイ語、スペイン語、インドネシア語、ベトナム語版があります。



(7) 需要市税的证明文件时

若想要所得税缴纳证明文件及纳税证明文件等，则需进行申请。

地点	固定资产税的证明	资产税课 ☎内线 205
	市县民税的证明	市民税课 ☎内线 206
	已纳税证明	纳税课 ☎内线 207
必要材料	・含证件照的身份确认文件（在留卡、特别永住者证明书等） ・手续费（金额因文件种类而异。市县民税的所得税证明文件为 200 日元 / 份。）	

(8) 国民年金（国保年金课 ☎内线 212）

在日本，年龄在 20 岁至 59 岁的所有人员均可加入国民年金并缴纳保险费。

加入国民年金的人员可在因年老、患病或受伤等而无法工作时领取生活费。

在公司工作的人员还可加入厚生年金。

厚生年金相关信息请咨询个人所在公司。

保险费	固定金额，与年龄、性别、收入无关。 每年的金额都不同。 参考：2022 年 4 月 ~2023 年 3 月，每月缴纳 16590 日元
-----	---

※ 生活困难的人员及学生、产前产后妇女可享受保险费减免制度等。

【4】育儿 / 教育

1 妊娠、分娩 / 儿童健康



(1) 妊娠（八潮市立保健中心 ☎048-995-3381）

怀孕后请领取用于记录妈妈与宝宝健康的母子健康手册。

母子健康手册有英语、他加禄语、韩语、中文、葡萄牙语、泰语、西班牙语、印度尼西亚语和越南语版本。



ひつよう 必要なもの	にんぶ かお じゃしんつ ほんにんかくにんしよるい ざいりゅう とくべつえいじゅうしゃしやうめいしよ ・妊婦の顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） ・マイナンバーカード
---------------	---

ぼし けんこう てちょう いっしょ にんぶ けんこう しんさ じよせいけん にんぶ けんこう しんさ じゅしん
 母子健康手帳と一緒に、妊婦健康診査助成券がもらえます。妊婦健康診査を受診するときに、
 じよせいけん いりよう きかん ていしゅつ はら かね すく じよせいけん つか いりよう きかん き
 助成券を医療機関に提出すると払うお金が少なくなります。助成券が使える医療機関は決まっ
 ています。

(2) 子どもが生まれたら

とどけて 届出	いつまでに	ばしょ 場所
しゅっしょうとどけ 出生届	う ひ にち いない 生まれた日から14日以内 ひつよう 【必要なもの】 しゅっしょうとどけ しゅっしょうしやうめいしよ ひつよう ・出生届（出生証明書が必要です。 いりよう きかん 医療機関などでももらえます。） ぼし けんこう てちょう ・母子健康手帳 いんかん はんこ ・印鑑（判子）	しみん か 市民課 ないせん ☎内線 210
ざいりゅうしかくしゅとく 在留資格取得	う ひ にち いない 生まれた日から30日以内 ちゅうちやうきたいざいしや ひと てつづ ひつよう 中長期滞在者の人は手続きが必要です。	どうきやうしゅつにゆうこく 東京出入国 ざいりゅうかんりきよく 在留管理局 ☎0570-034259
とくべつえいじゅうしゃきよか 特別永住者許可	う ひ にち いない とくべつえいじゅうしゃ ひと 生まれた日から60日以内（特別永住者の人）	しみん か 市民課 ないせん ☎内線 210
しゅっしょうれんらくひよう 出生連絡票	できるだけはやく	やしお しりつ ほけん 八潮市立保健センター ☎048-995-3381
じどう てあて 児童手当	う つぎ ひ にち いない 生まれた次の日から15日以内 くわ かくにん ※詳しいことは29ページを確認してください。	こそだ しえん か 子育て支援課 ないせん ☎内線 209
こうてきいりようほけん 公的医療保険	けんこうほけん 健康保険 しゃかいほけん （社会保険）	かいしや てつづ 会社で手続きしてください。
	こくみんけんこうほけん 国民健康保険 う ひ にち いない 生まれた日から14日以内	こくほ ねんきん か 国保年金課 ないせん ☎内線 214

(3) 誕生祝金支給事業（子育て支援課 ☎内線 209）

しやくしよ こ たんじやう いわ たんじやういさいきん しきやう こ う
 市役所から、子どもの誕生のお祝いとして誕生祝金を支給します。子どもが生まれたときに
 てつづ しきやう じゅうしよれき じやうけん
 手続きしてください。支給には、住所歴などの条件があります。

必要材料	· 含产妇证件照的身份确认文件（在留卡、特别永住者证明书等） · 个人编号卡
------	---

可领取母子健康手册与孕妇健康检查补贴券。

进行孕妇健康检查时，将补贴券交给医疗机构可减少检查费用。

补贴券可在特定医疗机构使用。

(2) 宝宝出生后

申请	时限		地点
出生证	自出生之日起 14 天内 【必要材料】 · 出生证（需出生证明。由医疗机构等提供。） · 母子健康手册 · 印鉴		市民课 ☎内线 210
获取在留资格	出生之日起 30 天内 中长期滞留人员需办理手续。		东京出入国 在留管理局 ☎0570-034259
特别永住者许可	自出生之日起 60 天内（特别永住人员）		市民课 ☎内线 210
出生联络票	尽快		八潮市立保健中心 ☎048-995-3381
儿童津贴	出生之日翌日起 15 天内 ※详情请参阅 30 页。		育儿支持课 ☎内线 209
公共医疗保险	健康保险 (社会保险)	由公司办理手续。	
	国民健康 保险	出生之日起 14 天内	国保年金课 ☎内线 214

(3) 诞生礼金发放事业（育儿支持课 ☎内线 209）

为庆祝宝宝出生，市政厅将发放诞生礼金。请在宝宝出生时办理相关手续。发放礼金时对住址历史等有要求。

(4) 子どもの健康診査・定期予防接種（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

乳児健康診査（生まれてから4か月後と10か月後）や

定期予防接種は決められた医療機関で行います。

幼児健康診査（1歳6か月児、3歳児）は

保健センターで行います。



(5) 子どもの相談・教室（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

相談の種類	内容
① 乳幼児相談	毎月1回、子どもの身体計測や保健栄養の相談ができます。
② すこやか相談	毎月1回、発育や発達、言葉の遅れなどの心配がある人は専門相談ができます。予約が必要です。
③ ママのこころの相談	毎月1回、子育ての不安について相談ができます。予約が必要です。
④ 離乳食教室	毎月1回、栄養士が離乳食の進め方やつくり方を教えます。予約が必要です。

2 こそだ しえん 子育て支援



(1) 児童手当（子育て支援課 ☎内線209）

児童手当は、日本で中学校卒業までの子どもを育てている人がもらえるお金です。子どもが生まれたときや、転入、転出のときに手続きしてください。支給には所得などの条件があります。

いつまでに	- 子どもが生まれた次の日から15日以内 - 転入のとき（前の市町村の転出予定日の次の日から15日以内） - 転出のとき（転出予定日の次の日から15日以内）
必要なもの	- 本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） - マイナンバーカード - 金融機関（銀行）の口座情報がわかるもの（銀行の通帳など）

(2) 児童扶養手当・特別児童扶養手当（子育て支援課 ☎内線209、障がい福祉課 ☎内線453）

児童扶養手当は、一人で子どもを育てている人がもらえるお金です。

特別児童扶養手当は、障がいがある子どもを育てている人がもらえるお金です。

(4) 儿童健康检查、定期疫苗接种（八潮市立保健中心 ☎048-995-3381）

前往特定医疗机构进行婴儿健康检查（出生 4 个月及 10 个月后）及定期疫苗接种。

前往保健中心进行幼儿健康检查（1 岁 6 个月幼儿、3 岁幼儿）。

**(5) 儿童相关咨询·教室**（八潮市立保健中心 ☎048-995-3381）

咨询种类	内容
①婴幼儿相关咨询	每月可进行一次儿童身体测量及保健营养咨询。
②健康咨询	担心子女存在发育、语言迟缓等问题的家长可每月进行一次专业咨询。需预约。
③妈妈心理咨询	每月可进行一次育儿问题咨询。需预约。
④婴儿辅食教室	营养师每月一次传授婴儿辅食的选择方法及制作方法。需预约。

2 育儿支持**(1) 儿童津贴**（育儿支持课 ☎内线 209）

儿童津贴是向在日本培养子女至中学毕业的家长发放的津贴。请在宝宝出生、迁入、迁出时办理相关手续。发放时对收入等有要求。

时限	· 婴儿出生之日翌日起 15 天内 · 迁入时（从上一个市町村迁出之日翌日起 15 天内） · 迁出时（迁出之日翌日起 15 天内）
必要材料	· 身份确认文件（在留卡、特别永住者证明书等） · 个人编号卡 · 可得知金融机构账号信息的材料（银行存折等）

(2) 儿童抚养津贴、特殊儿童抚养津贴

（育儿支持课 ☎内线 209、残障福利课 ☎内线 453）

儿童抚养津贴是向独自抚养子女的家长发放的津贴。

特殊儿童抚养津贴是向抚养残障子女的家长发放的津贴。

(3) こども医療費（子育て支援課 ☎内線 209）

0歳から中学校 3年生までの子どもが医療機関を受診したときに払う

お金の一部を助成（埼玉県と八潮市がお金を払うこと）します。

※県内の医療機関を受診したときは、「こども医療費受給資格証」を

医療機関で見せてください。県外の医療機関を受診したときは、一度

お金を払ってから子育て支援課でお金を戻す手続きをしてください。



(4) ひとり親家庭等医療費（子育て支援課 ☎内線 209）

一人で子どもを育てている人が、医療機関を受診したときに払うお金の一部を助成（埼玉県と八潮市がお金を払うこと）します。助成には所得などの条件があります。

(5) 子育て支援のサービス（子育て支援課 ☎内線 839）

ファミリー・サポート・センター事業	
サービス内容	親の代わりに子どもを保育所などに迎えに行ったり、子どもの世話をしてくれる人を紹介します。
対象	八潮市に住んでいる人または八潮市で働いている人で、生後 6 か月から小学校 6 年生までの子どもがいる人
場所	やしお子育てほっとステーション ☎048-951-0312
お金	1 時間：700 円または 800 円

緊急サポート（病児・病後児）事業	
サービス内容	急な用事や泊りで子どもを預けたいとき、子どもが病気のときに、子どもを預かってくれる人を紹介します。
対象	八潮市に住んでいる人で、小学校 6 年生までの子どもがいる人
場所	緊急サポートセンター埼玉 ☎048-297-2903
お金	1 時間：1,000 円または 1,200 円 1 泊：10,000 円

(3) 儿童医疗补助（育儿支持课 ☎内线 209）

0 岁至初三的儿童在医疗机构就诊时，将获得部分医疗补助（埼玉县及八潮市支付补助）。

※在县内的医疗机构就诊时，请向医疗机构出示“儿童医疗补助领取资格证明”。在县外的医疗机构就诊时，请先垫付医疗费，再到儿童支持课办理退款手续。

**(4) 单亲家庭等医疗补助**（育儿支持课 ☎内线 209）

独自抚养孩子的单亲家长在医疗机构就诊时，将获得部分医疗补助（埼玉县及八潮市支付补助）。此补助对收入等有要求。

(5) 育儿支持援助（育儿支持课 ☎内线 839）

家庭援助中心事业	
服务内容	将子女送到保育所等或向其介绍可替父母照顾其子女的人员。
对象	住在八潮市或在八潮市工作、家有 6 月龄至小学 6 年级儿童的人员
地点	八潮育儿安心站 (Yashio kosodate hotto station) ☎048-951-0312
费用	1 小时：700 日元或 800 日元

紧急援助（患儿、病愈儿童）事业	
服务内容	介绍可临时照顾儿童、照顾患儿或因父母急事、值班等需留宿儿童的人员。
对象	住在八潮市且家有小学 6 年级及以下儿童的人员
地点	紧急援助中心埼玉 (kinkyū support center Saitama) ☎048-297-2903
费用	1 小时：1000 日元或 1200 日元 1 晚：10000 日元

サービス内容

こそだ やくだ
子育てに役立つサービスについて、パソコン・スマートフォンから
み 見られる Web サイト・アプリです。

3

ほいく 保育



(1) 保育所・学童保育所 (保育課 ☎内線 3 | 4)

しごと おや かぞく か こ せわ しせつ
仕事などを行っている親や家族の代わりに子どものお世話をする施設です。

にゅうしょ ばあい ほいく か しんせい
入所する場合は、保育課に申請してください。

ほいくしょ 保育所	たいしょう 対象	せいご げつ しょうがっこう はい まえ こ 生後6か月から小学校に入る前の子ども いちぶ ほいくしょ せいご にち にゅうしょ (一部の保育所では生後57日から入所できます)
	かね お金	せたい じょうきよう ちが 世帯の状況によって違います。
がくどう ほいくしょ 学童保育所	たいしょう 対象	しない しょうがっこう かよ じどう 市内の小学校に通う児童
	かね お金	げつがく えん きょうだい にゅうしょ ばあい おや かてい ばあい 月額9,000円 (兄弟で入所する場合やひとり親家庭の場合は やす 安くなります。)

(2) 一時保育 (保育課 ☎内線 3 | 4)

おや かぞく きゅう ようじ こ ほいく
親や家族が急な用事で子どもを保育できないときやリフレッシュしたいときに、

こ いちじてき あず しせつ
子どもを一時的に預かる施設です。

たいしょう 対象	さいいじょう しゅうだん ほいく かのう こ 1歳以上で集団保育が可能な子ども
ばしょ 場所	コピープリスクールやしおステーション、けやきの森保育園やしお、 やしお ほいくえん 八潮かえて保育園
かね お金	じかん えん 1時間：400円

(3) 病児保育 (子育て支援課 ☎内線 839)

おや しごと びょうき こ
親が仕事などで、病気の子どもの

かんご
看護することができないときに、

こ いちじてき あず しせつ
子どもを一時的に預かる施設です。



服务内容	可通过电脑、手机查阅育儿相关服务信息的网站 / 应用程序。
------	-------------------------------

3

保育



(1) 保育所・学童保育所（保育课 ☎内线 314）

帮助职场父母及家人照顾其子女设施。

若想进入保育所，需向保育课提出申请。

保育所	对象	6 月龄至学龄前儿童 (部分保育所从出生 57 天后便可入学)
	费用	根据家庭情况而异。
学童保育所	对象	在市内小学就学的儿童
	费用	每月 9000 日元 (兄弟姐妹同时入所或单亲家庭会适当减免。)

(2) 临时保育（保育课 ☎内线 314）

父母或家人因突发事件无法照顾子女或想休息一阵时，可临时替其照顾子女的设施。

对象	适应集体照顾的 1 岁以上儿童。
地点	Coby Preschool Yashio Station、榉木之森保育园八潮 (Keyakinomori hoikuen Yashio)、八潮枫保育园 (Yashio Kaede hoikuen)
费用	1 小时：400 日元

(3) 患儿保育（育儿支持课 ☎内线 839）

父母因工作等原因无法照顾生病的子女时，
可临时代为照顾的设施。



たいしょう 対象	びょうき せいご げつ しょうがっこう ねんせい こ 病気やけがをした、生後6か月から小学校3年生までの子どもで、 いし びょうじ ほうい しょう りょう みと ばあい 医師が病児保育の利用を認めている場合
ばしょ 場所	はなくる びょうじ びょうご ほういしつ 花心病児病後児保育室 ☎048-948-8562
かね お金	にち えん 1日：2,000円

4

きょういく 教育



(1) にほん がっこうきょういく 日本の学校教育

にほん きむ きょういく せいど しょうがっこう ねんかん さい さい ちゅうがっこう ねんかん さい さい
日本の義務教育制度は、小学校6年間（6歳～12歳）と中学校3年間（12歳～15歳）です。

きょういく う ばあい しょうがっこう はい まえ こ ようちえん ちゅうがっこうそつぎょうご しけん
さらに教育を受けたい場合、小学校に入る前の子どもは幼稚園、中学校卒業後は試験を
う こうとうがっこう ねんかん だいがく ねんかん たんき だいがく ねんかん しんがく
受けて高等学校3年間、大学4年間（短期大学は2年間）に進学することが

がっこう こうりつ こくりつ けんりつ しりつ しりつ
できます。学校には、公立（国立、県立、市立）と私立があります。

がっこう がくねん がつ はじ つぎ とし がつ お
どの学校も、学年は4月に始まり、次の年の3月に終わります。



(2) しりつ しょうがっこう ちゅうがっこう がくむ か ないせん 市立小学校・中学校（学務課 ☎内線415）

しりつ しょうがっこう ちゅうがっこう にほんご のうりよく にゅうがく
市立小学校・中学校は、日本語の能力にかかわらず入学できますが、

じゅぎょう にほんご おこな す ばしょ にゅうがく
授業は日本語で行われます。住んでいる場所によって、入学する

がっこう き じゅぎょうりよう きゅうしよくひ きょうざいひ かね
学校が決まっています。授業料はかかりませんが、給食費や教材費などでお金がかかります。

にゅうがく てつづ 入学の手続き	まいとし がつまつころ たいしょう こ ほごしゃ にゅうがくとどけ しゅうがく つうちしょ 毎年11月末頃に、対象となる子どもの保護者へ入学届（就学通知書）が とど こ しめい せいねんがっぴ か してい がっこう 届きます。子どもの氏名や生年月日などを書いて、指定された学校（また ざいがくちゅう しょうがっこう ていしゅつ は在学中の小学校）へ提出してください。
てんこう てつづ 転校の手続き	しみん か じゅうみんどうろく てつづ がくむ か てつづ 市民課で住民登録の手続きをしたあと、学務課で手続きしてください。

(3) とくべつしえんきょういく とくべつしえん がっこう しどう か ないせん 特別支援教育・特別支援学校（指導課 ☎内線359）

とくべつしえんきょういく しょう こ がくしゅう むずか こ てきせつ きょういく
特別支援教育とは、障がいがある子どもや、学習することが難しい子どもに、適切な教育や
しどう しえん おこな
指導、支援を行うことです。

とくべつしえん がっこう しょう こ ひとり じょうたい あ がくしゅう せいかつ ひつよう
特別支援学校では、障がいがある子ども一人ひとりの状態に合わせて、学習や生活に必要な
ちしき ぎのう おし
知識、技能を教えます。

(4) きょういくそうだん しゅうがくそうだん しどう か ないせん 教育相談・就学相談など（指導課 ☎内線359）

がっこうせいかつ ふあん しゅうがく にゅうがく こ はついく はったつ そうだん
学校生活での不安や、就学（入学）する子どもの発育や発達などについて相談できます。

对象	生病或受伤后，经医生批准可使用保育服务的 6 月龄至小学 3 年级儿童。
地点	花心患儿病愈儿童保育室 (Hanakukuru byō-ji byōgo-ji hoiku-shitsu) ☎048-948-8562
费用	1 天：2000 日元

4

教育



(1) 日本的学校教育

日本的义务教育时段为小学 6 年（6 岁 ~12 岁）与初中 3 年（12 岁 ~15 岁）。

若想接受更高教育，学龄前儿童可进入幼稚园学习、初中毕业后可通过考试升入高中学习 3 年、而后再升入大学学习 4 年（短期大学为 2 年）。

学校分为公立（国立、县立、市立）与私立。

每所学校的学年都是 4 月至次年 3 月。



(2) 市立小学、中学（学务课 ☎内线 415）

就读市立小学、中学均不要求日语能力，但校内使用日语授课。

就读学校因所居住的地区而异。不收取学费，但需缴纳伙食费及教材费等。

入学手续	将于每年 11 月末左右向学生监护人发放入学申请（入学通知书）。 请在填写儿童姓名、出生日期等信息后，提交至指定学校（或就读的小学）。
转校手续	在市民课办理完住民登记手续后，需前往学务课办理手续。

(3) 特殊支持教育、特殊支持学校（指导课 ☎内线 359）

特殊支持教育是指为残障儿童及学习困难儿童提供适当教育及指导的支持教育。

特殊支持学校将根据每个残障儿童的具体情况教授学习、生活的必备知识、技能。

(4) 教育咨询、就学咨询等（指导课 ☎内线 359）

可就学校生活焦虑、学童的发育发展等进行咨询。

【5】介護／障がい

I

介護



(1) 介護保険制度（長寿介護課 ☎内線 4 4 3）

介護保険は、病気などで日常生活に困ったときも、できるだけ自分の家で生活するためのサービスを受けられる制度です。

対象	40歳以上の人
お金（保険料）	加入している公的医療保険や、収入、年齢によって、払う金額が違います。

※40歳から 64歳までの人は、加入している公的医療保険の保険料とあわせて払います。

65歳以上の人は、納付書や口座振替などで払います。

(2) 介護保険サービス（長寿介護課 ☎内線 8 4 9）

介護保険に加入している人は、年をとったり病気になったりしたとき介護（食事や風呂など生活の世話をしてもらうこと）のサービスを利用できます。

サービスを利用するためには、介護が必要な状態の認定が必要です。



対象	65歳以上の人 40歳以上 64歳以下で特定の病気により介護が必要な人
必要なもの	- 介護保険被保険者証 - 保険証（加入している公的医療保険の被保険者証） - いつも行っている医療機関がわかるもの（診察券など）

2

障がい



(1) 障がい者手帳（障がい福祉課 ☎内線 4 2 8）

心身に障がいがある人がもらう手帳です。障がいの状態によって利用できるサービスが違います。手続きに必要な書類などは、手帳ごとに違います。



【5】护理 / 残障

1 护理

(1) 护理保险制度（长寿护理课 ☎内线 443）

护理保险是让居民在生病等日常生活存在困难时，能尽可能在自己家中生活并接受护理服务的制度。

对象	40 岁以上的中老年人
保险费	支付费用根据已加入的公共医疗保险、收入、年龄而异。

※ 40 岁至 64 岁人员的保险费将与已有公共医疗保险的保险费一起支付。

65 岁以上人员则通过付款单和银行转账等进行支付。



(2) 护理保险服务（长寿护理课 ☎内线 849）

加入护理保险的人员可在年老或生病后享受护理服务。

在开始护理服务前，需确认当事人是否确需护理。

对象	· 65 岁以上的老年人 · 40 岁至 64 岁、因特定疾病确需护理的人员
必要材料	· 护理保险被保险人证 · 保险证（已有公共医疗保险的被保险人证） · 可得知常去医疗机构的文件（检查券等）

2 残障

(1) 残障者手册（残障福利课 ☎内线 428）

发放给身心残障人员的手册。

所提供的服务因残障情况而异。

不同手册的手续所需文件等也不一样。



てちょう しゅるい 手帳の種類	たいしょう 対象
①身体障害者手帳 しんたいしょうがいしやてちょう	びょうき め みみ て あし しんぞう しょう ひと たいしょう 病気やけがのため、目、耳、手、足、心臓などに障がいがある人が対象です。
②療育手帳 りょういくてちょう	じどう そうだんしょ さい みまん さいたまけん 児童相談所（18歳未満）、埼玉県リハビリテーションセンター ちてき しょうがいしや こうせい そうだんしょ さい いじょう ちてきしょう はんてい (知的障害者更生相談所：18歳以上)で知的障がいがあると判定された ひと たいしょう はんてい おこな まえ しょう ふくし か めんだん おこな 人が対象です。判定を行う前に障がい福祉課で面談を行います。
③精神障害者保健 ふくしてちょう 福祉手帳	せいしんしょう 精神障がい（てんかん、発達障がい、認知症なども含む）のため、 ちようき にちじょうせいかつ しゃかいせいかつ せいやく ひと たいしょう 長期にわたり日常生活または社会生活への制約がある人が対象です。

【6】相談窓口／日本語教室・通訳

I 相談窓口

(1) DV相談（人権・男女共同参画課 ☎内線811）

DV（配偶者やパートナーからの暴力）について相談できます。

(2) 女性相談（人権・男女共同参画課 ☎内線811）

夫婦の問題など、女性が抱える様々な悩みについて、専門の女性相談員と一緒に考え、解決の方法を探すお手伝いをします。

(3) 人権相談（人権・男女共同参画課 ☎内線811）

プライバシーの侵害など基本的人権について相談できます。

(4) こころの健康相談（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

よく眠れない、食欲がない、悲しくなる、怒りやすいなど、心の健康について精神科医に相談できます。



(5) 健康相談会（八潮市立保健センター ☎048-995-3381）

健康診断結果の読み方や生活習慣について相談できます。

(6) 消費生活相談（商工観光課 ☎3336）

悪質商法などのトラブルや借金問題など、消費生活について相談できます。

手册种类	对象
①身体残障人士手册	面向因生病或受伤导致眼、耳、手、足、心脏等残疾的人群。
②疗育手册	面向被儿童咨询所（未满 18 岁）、埼玉县康复中心（智障人士康复辅导中心：18 岁以上）判定为智力障碍的人群。 判定前请先与残障福利课进行面谈。
③精神障碍人士保健福利手册	面向因精神障碍（包括癫痫、发育障碍、痴呆等）导致日常生活或社会生活受限的人群。

【6】咨询窗口 / 日语教室、翻译

1 咨询窗口

(1) 家暴咨询（人权、性别平等课 ☎内线 811）

可就家庭暴力进行咨询。

(2) 女性咨询（人权、性别平等课 ☎内线 811）

专业的女性咨询师将与您一起探讨婚姻问题等女性面临的各种问题，并帮助您找到解决方案。

(3) 人权咨询（人权、性别平等课 ☎内线 811）

可就侵犯隐私等基本人权进行咨询。

(4) 心理健康咨询（八潮市立保健中心 ☎048-995-3381）

可向精神科医师咨询失眠、食欲减退、悲观、易怒等心理健康问题。

(5) 健康咨询会（八潮市立保健中心 ☎048-995-3381）

可就健康诊断结果的解读及生活习惯进行咨询。

(6) 消费生活咨询（商工观光课 ☎内线 336）

可咨询恶性竞争法、借款等消费生活相关问题。



(1) 日本語教室 (市民協働推進課 ☎内線 465)

にほんごきょうしつ しみんきょうどうすいしんか ないせん
八潮市には、ボランティアによる日本語教室があります。

にほんごきょうしつ かいさい ようび ばしょ かね
日本語教室が開催されている曜日や場所、お金などは

しやくしょ かくにん
市役所のホームページで確認できます。



(2) 外国人相談窓口

がいこくじんそうごうそうだん さいたま でんわ せいかつそうだん つうやく おこな
外国人総合相談センター埼玉では、電話による生活相談や通訳などを行っています。

がいこくじんそうごうそうだん さいたま 外国人総合相談センター埼玉 QR⑨ ☎048-833-3296	
そうだんないよう 相談内容	① でんわ せいかつそうだん おこな にゅうこく かんり せいど ろうどうもんだい 電話による生活相談を行います。また、入国管理制度、労働問題、 ほうりつもんだい せんもんそうだん よやく う つ 法律問題の専門相談の予約を受け付けます。 せんもんそうだん たいめん でんわ よやく ※専門相談は対面です。電話で予約してください。 ② こうきやう きかん しやくしょ びやういん にほんご こま 公共機関（市役所、病院など）で日本語がわからなくて困ったときは でんわ つうやく 電話で通訳します。
じかん 時間	げつようび きんようび ごぜん じ ごご じ 月曜日～金曜日 午前9時～午後4時
たいおうげんご 対応言語	えいご ちゅうごくご ご ご かんこく ちょうせんご ご 英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、韓国・朝鮮語、タガログ語、 タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ネパール語、ウクライナ語、ロシア語、 にほんご やさしい日本語



2 日语教室、翻译

A 7
C あ

(1) 日语教室（市民协助推进课 ☎内线 465）

八潮市内有志愿者开设的日语教室。

您可以在市政厅官网上查看日语教室的开课时间、地点、收费等。

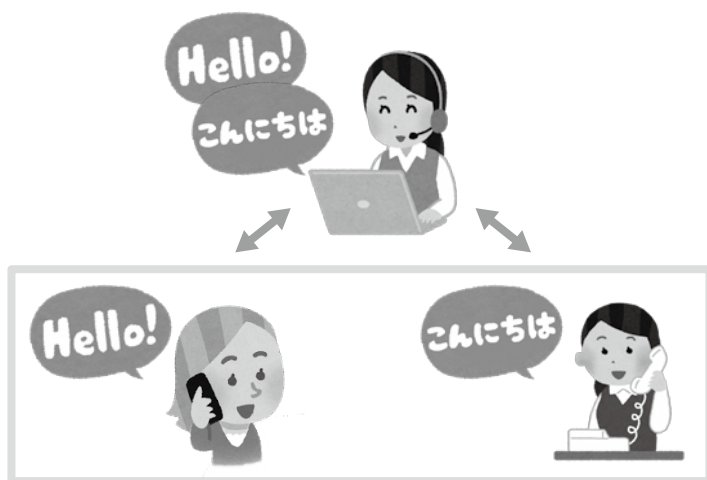


(2) 外国人咨询窗口

您可致电埼玉外国人综合咨询中心进行生活咨询与翻译等。

埼玉外国人综合咨询中心  ☎048-833-3296

咨询内容	① 可通过电话进行生活咨询。 此外，受理入国管理制度、劳工问题及法律问题等专业咨询预约。 ※专业咨询需面谈。需预约。 ② 当您在公共机构（市政厅、医院等）遇到日语理解问题时，我们可通过电话为您提供翻译。
时间	周一至周五 上午 9：00～ 下午 4：00
对应语言	英语、中文、西班牙语、葡萄牙语、韩语 / 朝鲜语、他加禄语、泰语、越南语、印度尼西亚语、尼泊尔语、乌克兰语、俄语、简单日语



QR① P. 5・6 さいがいじょうほう 災害情報アプリ「Safety tips」のダウンロード 災害信息应用软件“Safety tips” 下载 Android iPhone  	QR② P. 7・8 いりょうじょうほうていきょう 医療情報提供システム 医疗信息提供系统 	QR③ P. 9・10 しゅうしゅう ごみ収集カレンダー 垃圾收集日历 
QR④ P. 9・10 ぶみべつびょう ごみ分別表 垃圾分类表 	QR⑤ P. 11・12 そうか ハローワーク草加 公共职业安置所草加 	QR⑥ P. 11・12 さいたま ろうどうきょく がいいこくじん ろうどうしやそうだん 埼玉労働局外国人労働者相談コーナー 埼玉劳动局外国劳务人员咨询专栏 
QR⑦ P. 13・14 じやうたくじやうほうていきょう セーフティネット住宅情報提供システム 安全网络住宅信息提供系统 	QR⑧ P. 33・34 こそだ おうえん やしお子育て応援ナビ 八潮市育儿支持导航 	QR⑨ P. 41・42 がいこくじん そうごう そうだん さいたま 外国人総合相談センター埼玉 埼玉外国人综合咨询中心 

やしおし がいいこくじん しみん
八潮市外国人市民のためのくらしのガイドブック
八潮市外国居民专用生活指南

れいわ ねん ねん がつ
令和5年（2023年）3月
2023年3月

はっこう やしお し
発行：八潮市
发行：八潮市

しよざいち
所在地：〒340-8588

さいたまけんやしおしちゅうおういっちやうめ ばんち
埼玉県八潮市中央一丁目2番地1

地址：〒340-8588
埼玉县八潮市中央一丁目2番地1

てんわ だいひやう
電話：048-996-2111（代表）
电话：048-996-2111（总机）

メール：shiminkyodo@city.yashio.lg.jp
邮箱：shiminkyodo@city.yashio.lg.jp

ホームページ：https://www.city.yashio.lg.jp
主页：http://www.city.yashio.lg.jp

へんしゅう やしお し しみん かつりよく すいしんぶ しみん きやうどう すいしんか
編集：八潮市 市民活力推進部 市民協働推進課
编辑：八潮市 市民活力推进部 市民协助推进课

やしおし
八潮市ホームページ
八潮市主页

